



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 21 September 2017 — No. 273

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to pay tribute to Verdun's centenarians.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to pay posthumous tribute to Mr. André Lepage for his dedication to the community of Pointe-aux-Outardes.

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to pay tribute to Shawville Fair volunteers.

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to underline the 100th anniversary of The Canadian Press.

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to underline the success of the Festival de la SOUPE de Vaudreuil-Soulanges.

21 September 2017

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) made a statement to underline the 100th anniversary of École Saint-Marc.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the initiative of Mrs. Chantale Savard, a teacher at École Belle-Vallée in Saint-Justin.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Luc Lemire and Mr. Jean-Claude Guindon for their commitment to the community of Oka.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline the 40th anniversary of Club d'âge d'or Les Porteurs de bonheur.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to underline the 110th anniversary of the Quebec Bridge tragedy.

At 9.53 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.02 o'clock a.m.

21 September 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2017–2021 strategic plan of the Commission des services juridiques;
(Sessional Paper No. 3486-20170921)

The 2016–2017 annual management report of the Commission des services juridiques;
(Sessional Paper No. 3487-20170921)

The 2016–2017 annual report of the Fonds d'aide aux actions collectives;
(Sessional Paper No. 3488-20170921)

The 2016–2017 annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec;
(Sessional Paper No. 3489-20170921)

The 2016–2017 activity report of the Registre des lobbyistes;
(Sessional Paper No. 3490-20170921)

The 2016–2017 annual management report of the Office de la protection du consommateur;
(Sessional Paper No. 3491-20170921)

The 2016–2017 annual management report of the Société québécoise d'information juridique.
(Sessional Paper No. 3492-20170921)

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2017–2020 strategic plan of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports.
(Sessional Paper No. 3493-20170921)

21 September 2017

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Institut national de santé publique du Québec;

(Sessional Paper No. 3494-20170921)

The 2016–2017 annual management report of the Office des personnes handicapées du Québec.

(Sessional Paper No. 3495-20170921)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 16 May 2017 by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) on funding the project for deployment of broadband Internet and cell phone services to Saguenay–Lac-Saint-Jean's rural areas and thoroughfares.

(Sessional Paper No. 3496-20170921)

The President tabled the following:

A letter, dated 18 September 2017, he had received from Mrs. Manon Massé, Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques, about the interpellation by Québec solidaire.

(Sessional Paper No. 3497-20170921)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Rule 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Therrien (Sanguinet) to 26 September 2017.

21 September 2017

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition on legalizing five amateur combat sports and recognizing their federations, signed by 587 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3498-20170921)

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the budget allocated with regard to intellectual impairment, signed by 4,285 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3499-20170921)

Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition on consultations on seniors' living conditions, signed by 14,134 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3500-20170921)

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on protecting Mont Saint-Hilaire under the *Cultural Heritage Act*, signed by 4,683 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3501-20170921)

21 September 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the budget allocated with regard to intellectual impairment, signed by 108 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3502-20170921)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

A copy of a document concerning free public education and school-related fees charged to parents entitled “La gratuité de l’instruction publique et les frais scolaires exigés des parents, avril 2007”.

(Sessional Paper No. 3503-20170921)

Motions Without Notice

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning tax management of cannabis sales; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports and Minister of Families, together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Roberge (Chambly), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

21 September 2017

THAT the National Assembly mark International Literacy Day, held on 8 September, which, each year, gives us an opportunity to reiterate the importance we must place on literacy;

THAT it recall that education is a lifelong continuum, from early childhood to adulthood;

THAT, lastly, it highlight the courage and determination of those involved in literacy work and recognize the role of organizations working to fight illiteracy.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the office of lieutenant-governor; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Bergeron (Verchères) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly, like the UN Secretary-General and the Office of the UN High Commissioner for Refugees, denounce the fact that the United Nations and its partners have still not been authorized by the Myanmar Government to visit certain areas of Rakhine state, where security operations continue, even as Rohingya minority refugees flee the violence in Myanmar at a frantic rate, their numbers being estimated at more than 412,000 and growing;

21 September 2017

THAT the National Assembly recall that minority rights must be central to any democratic project that is respectful of human rights.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to prepare hearings on Québec's three research funds and a public meeting to hear the Fonds de recherche du Québec – Nature et technologies on its policy directions, activities and administrative management;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a public meeting to hear the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

21 September 2017

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Rochon (Richelieu) tabled the following:

A copy of a letter, dated 30 August 2017, to Mrs. Stéphanie Vallée, Minister of Justice, from Mr. Paul-Matthieu Grondin, President of the Barreau du Québec, about Bill 895, An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed.

(Sessional Paper No. 3504-20170921)

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that, on Friday, 29 September 2017, Mrs. Maltais (Taschereau) would question Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, during an interpellation on the Liberal Government's lack of leadership in the Capitale-Nationale area.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved the passage of Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

21 September 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **358** in Appendix)

Yeas: **92** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 121 was passed.

Debates upon Adjournment

At 12.45 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Roberge (Chambly) to Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, on the abusive, illegal fees school boards charge parents.

At 12.59 o'clock p.m., in accordance with the agreement reached by the parliamentary groups and the independent Members, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

At 3.08 o'clock p.m., the President welcomed the Premier of Ontario, Mrs. Kathleen Wynne, to the National Assembly Chamber and invited her to address the Members of the National Assembly.

The proceedings resumed at 4.14 o'clock p.m.

21 September 2017

At 4.15 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 26 September 2017 at 1.40 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 21 September 2017 at 1.25 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Auger (Champlain), Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) and Mr. Rousselle (Vimont), Delegates of the Premier, and of Mr. Arseneault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 121 An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

JACQUES CHAGNON

President

21 September 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

(Division No. 303)

YEAS - 92

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)